

Conférence-débat du 23 novembre 2024 à 15h à l'abbaye de Belloc : Les crises que connaissent les agricultures reflètent un large dérèglement de notre société devenue conflictuelle à l'échelle mondiale. Leurs solutions doivent prendre en compte les différents acteurs de la société (consommateurs, acteurs économiques, institutions, élus, leaders religieux ...) La communauté de Notre-Dame de Belloc, avec sa longue histoire dans le développement du monde agricole, souhaite y apporter sa pierre notamment par sa réflexion spirituelle. (*Conférence-débat en français*). Entrée libre.

SAMEDI 23 NOVEMBRE 2024
Conférence-débat à 15 h 00
à l'abbaye de Belloc : URT
(Habitat et Humaines)

**CRISE AGRICOLE ?
CRISE DE SOCIÉTÉ ?
DES PISTES
POUR UN Avenir.**



- Témoignage par un jeune agriculteur ;
- Père Jean-Michel Bordeine, maître de la Communauté Notre-Dame de Belloc ;
- M. Héribarren, maître d'Étasson, membres de la commission agricole de la CAPB.



LE DENIER DE L'ÉGLISE

Un grand merci à toutes les familles et personnes qui ont déjà répondu à l'appel diocésain pour le denier de l'Église. Rappelons que les dons recueillis servent à la rémunération des prêtres et des laïcs engagés dans la pastorale du diocèse. Il est important et juste que tous les paroissiens considèrent leur participation à cette campagne de dons comme un devoir. La campagne 2024 se terminera fin décembre. Merci par avance à ceux qui accueillent cet appel avec bienveillance.

Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socóa est ouvert :
Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.
Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette. Tél. 05 59 47 18 98 paroisse.ciboure@hotmail.com
Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 17 novembre 2024 : 33^{ème} Dimanche du Temps Ordinaire

Samedi 16	<i>Socóa</i>	18h00	Défunt Families BUFFARD / RAYBAUD - Jean Marc FILHET
Dimanche 17	<i>Socóa</i>	9h00	Christiane ECHAVE (<i>huitaine</i>) - Défunt Families IHITSAGUE / GARAT Joseph NAVARRO - Bambi COSTE
	<i>Ciboure</i>	10h30	Marie Jeanne ARRIGOL - Pettan ETCHEBERRY

Les messes de semaine sont célébrées à la chapelle St Vincent - 14 rue Pocalette.

Mardi 19	<i>Ciboure</i>	8h30	Anita MADRID
Mercredi 20	<i>Ciboure</i>	8h30	Françoise IGOS
Jeudi 21	<i>Ciboure</i>	8h30	Marcelle DUNOGUÉ
Vendredi 22	<i>Ciboure</i>	8h30	Jean MAYOR

Dimanche 24 novembre 2024 : Le Christ, Roi de l'Univers

Samedi 23	<i>Socóa</i>	18h00	Défunt Famille Alexandre HIRIBARREN - Fermina et Paul PERY Yvonne et Jean Baptiste ARTOLA - Francis JOURDY
Dimanche 24	<i>Socóa</i>	9h00	François BAUFUMÉ - Gaxuxa IBARBURU - Ramuntxo BARQUEZ Peio IDIARTEGARAY - François CARMENT - Dominique PERY
	<i>Ciboure</i>	10h30	Paulette SAGARZAZU - Ramuntxo BARQUEZ

Fiançailles : Nous nous unissons à la prière de **Marie BRÉZET** et **Nicolas MONNIER** qui ont célébré leurs fiançailles ce samedi 16 novembre.

Dieu se fait proche...

Saveur biblique

Le Prophète Daniel et l'évangéliste Marc utilisent un style littéraire qui peut nous déconcerter : le genre « apocalyptique ». Une manière bien connue de s'exprimer chez les peuples de la Bible et dans certaines cultures du Proche-Orient pour évoquer la « fin des temps ». Mais attention ! Lorsque, aujourd'hui, nous employons le terme d'« apocalypse », nous songeons à une terrible catastrophe... Rien de tel dans la bouche des auteurs de la Bible ! Le mot « apocalypse » est dérivé d'un verbe grec qui signifie « dévoiler », littéralement « lever un coin du voile ». Il ne s'agit donc pas de prédire une tragédie planétaire, mais d'annoncer une révélation, et même une heureuse révélation : à la fin de l'histoire, le mal ne l'emportera pas, c'est l'amour qui aura le dernier mot ! Voici un message essentiel pour nos propres histoires humaines aujourd'hui : nous avons toutes et tous à vivre, à certaines heures de notre existence, des situations difficiles, voire dramatiques. Comme si le ciel nous tombait sur la tête, comme si sonnait, pour nous effectivement, la fin du monde... C'est alors que le grand secret de Dieu nous est révélé, chuchoté à l'oreille : « le Fils de l'homme est proche ». Autrement dit, même si nous ne le voyons pas, Jésus est là, qui marche à nos côtés et qui, à certaines heures trop lourdes, porte sur son épaule nos propres croix. La nuit n'est jamais totale, l'espérance est, malgré tout, possible. La tendresse de Dieu est toujours « à venir » dans nos vies, même dans l'épaisseur de nos doutes et de nos douleurs...



**Le Fils
de
l'homme
est
proche**



**Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itasoko Jondoni Petri**

**Ziburu - Zokoa
Ciboure - Socoa**

Dimanche 17 novembre 2024

33ème Dimanche du Temps Ordinaire

Chant d'entrée :

**R/ Peuple de Dieu cité de l'Emmanuel,
Peuple de Dieu, sauvé dans le sang du Christ,
Peuple de baptisés, Eglise du Seigneur,
Louange à toi.**

Peuple choisi pour être ami de Dieu,
rappelle-toi l'Alliance avec Moïse,
Et la Promesse faite à ceux
qui croient dans le Seigneur.

Peuple choisi pour être ami de Dieu,
Rappelle-toi l'annonce du Baptiste :
"Dieu va venir ! Prépare le chemin,
change ton cœur."

*Les premiers chrétiens n'étaient qu'un seul cœur...
Bihotz eta gogoz bat lehen fededunak,
Ogiaren hausteko biltzen ziren denak.
Bere mahainerat gaur deitzen gaitu Jaunak,
Piztu gaitzan ogiak eta berri onak.*

**R/ Elgarrekin bizirat igan araz gaitzan,
Kristo baitan denak bat,
gauden kantuz mezan.**

*Ils proclamèrent la Bonne Nouvelle de Jésus.
Kristoz mintzo zabilzan indar haundirekin,
Haren baitan gizonak nahiz anai egin.
Fede beraz beterik goazen orai berdin,
Jainko semen bakea zabalduz joan dadin.*

Prière pénitentielle :

*Jésus, Verbe de Dieu, Verbe fait chair par amour pour
les pécheurs.* **Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.**

Jesus, Jainko hitza, haur sortua bektorosen maitez.
Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.

*Jésus, humble de cœur, cœur transpercé par amour
pour les pécheurs.* **Kyrie - Christe - Kyrie Eleison.**

Gloire à Dieu :

**Aintza zeruan, aintza zeruan,
aintza zeruan Jaunari,**

Eta bakea, eta bakea, lurreen gizoneri. (bis)

Nous Te louons, nous Te bénissons, nous T'adorons.
Nous Te glorifions, nous Te rendons grâce, pour Ton
immense gloire, Seigneur Dieu, roi du Ciel, Dieu le
Père tout-puissant. Seigneur, Fils unique, Jésus
Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du
Père.

Toi qui enlèves les péchés du monde, prends
pitié de nous. Toi qui enlèves les péchés du
monde, reçois notre prière. Toi qui es assis à la
droite du Père, prends pitié de nous. Car Toi seul
es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le Très
Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit, dans la
gloire de Dieu le Père. Amen. **R/**

Lecture du livre du prophète Daniel (12, 1-3)

En ce temps-là se lèvera Michel, le chef des
anges, celui qui se tient auprès des fils de ton
peuple. Car ce sera un temps de détresse
comme il n'y en a jamais eu depuis que les
nations existent, jusqu'à ce temps-ci. Mais en ce
temps-ci, ton peuple sera délivré, tous ceux qui
se trouveront inscrits dans le Livre. Beaucoup de
gens qui dormaient dans la poussière de la terre
s'éveilleront, les uns pour la vie éternelle, les
autres pour la honte et la déchéance éternelles.
Ceux qui ont l'intelligence resplendiront comme la
splendeur du firmament, et ceux qui sont des
maîtres de justice pour la multitude brilleront
comme les étoiles pour toujours et à jamais.

Psaume 15 :

**R/ Garde-moi, mon Dieu,
j'ai fait de Toi mon refuge.**

Seigneur, mon partage et ma coupe :
de toi dépend mon sort.

Je garde le Seigneur devant moi sans relâche ;
il est à ma droite : je suis inébranlable.

Mon cœur exulte, mon âme est en fête,
ma chair elle-même repose en confiance ;
tu ne peux m'abandonner à la mort,
ni laisser ton ami voir la corruption.

Tu m'apprends le chemin de la vie :
devant ta face, débordement de joie !
À ta droite, éternité de délices !

**R/ Zaude nere zain, Jainko Jauna,
Zuri bainago, zuri dena.**

Jauna, zu zaitut ondorio,
Eta biziko bozkario.
Biziko urrats guzietan,
Jauna dut beti aitzinean.

Bihotza dut nik lorietan,
Zer boza dutan nere baitan.
Gorputza ere zer bakean,
Pausatuko zait hil-hobian.

Bizirat nauzu lagunduko,
Gozo nasaiez han beteko.
Zure ondoan zuhauri so,
Zer zoriona sekulako !

Lecture de la lettre aux Hébreux (10, 11-14.18)

Acclamation de l'Evangile : **ALLELUIA !**

Evangile de Jésus Christ selon st Marc (13, 24-32)

Profession de foi :

**R/Sinesten dut, Sinesten dut Jauna,
Sinesten dut !**

Je crois en Dieu, le Père tout-puissant,
créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre
Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est
né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce
Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli,
est descendu aux enfers ; le troisième jour est
ressuscité des morts, est monté aux cieux, est
assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant,
d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise
catholique, à la communion des saints, à la
rémission des péchés, à la résurrection de la
chair, à la vie éternelle. Amen.

Prière des fidèles :

Ô Seigneur en ce jour, écoute ma prière !

**Entzun zazu Jaun handia, zure haurren dei
eztia ! (bis)**

Sanctus :

**R/ Saindu, Saindu, Saindu,
Saindu zira, Jauna, saindua !**



Diren guziak, zuk eginak dituzu, Alleluia ! **R/**
Benedikatua da Jaunaren izenean datorrena,
Alleluia ! **R/**

Anamnèse :

**R/ Zu zira Jauna gure piztea,
Alléluia, alléluia !**

Aintza zuri hobitik piztu zirena. **Amen.**
Aintza zuri berriz etorriko zira. **Amen. R/**

Notre Père :



TURE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
etor bedi zure erreinua.

Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurrean ere.

Emaguzu gaur, egun huntako ogia ;

Barkatu gure zorrak,
guk ere gure zorduner,
barkatzen diegunaz geroz.
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen,
bainan atera gaitzazu gaitzetik.

Zurea duzu erregetza,
Zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.

Fraction du pain :



JAINKOAREN BILDOTSA,

Zuk kentzen duzu munduko bekatua,
Urrikal Jauna. (2) Emaguzu bakea.

Communion :

En mémoire du Seigneur qui nous a rompu le pain,
En mémoire du Seigneur, nous serons le pain rompu.
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour.
Et que viennent les jours de justice et de paix !

En mémoire du Seigneur qui nous a donné son Sang,
En mémoire du Seigneur, nous serons le sang versé.
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour.
Et que viennent les jours de justice et de paix !

En mémoire du Seigneur qui a fait de nous son corps,
En mémoire du Seigneur, nous serons son corps livré.
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour.
Et que viennent les jours de justice et de paix !

Kristo ganik zerk urrun, nork berex gu ?

Jaingo dugu : gu baitan da bizi.
Dugularik lan, gudu, gaitz eta min,
Kristorekin lur huntan zerk izi ?

R/ Ikusten dut zerua zabaldua :

Han behar dut egun batez sartu.

**Bai, Kristok du mundua garraitua :
Zeruraino eremanen gaitu.**

Munduko en zaintzale gurekin da :

Hari galda goi argi, goi indar.
Haren argi dirdiran, bat gaiten joan :
Ilunbetan gaitzeri gaur oldar.

Envoi :

Tu es belle Reine des anges !

Agur aingeruen,
Eta zeru-lurren,
Erregina puxanta.

**Ederra zare, Maria,
Histen duzu iguzkia,
Zoin zaren distiranta !** } bis



Mère de bonté, refuge de nos âmes.

Graziaren Ama,
Ama guziz ona,
Urrikalmendutsua.

**Zure miseriak
Zoin den espantagarria,** } bis
Oi zer ihes-lekua !

ANNONCES DE LA SEMAINE

Collecte annuelle du Secours Catholique-Caritas France 8^{ème} Journée mondiale des pauvres.

En cette *Journée Mondiale*, le Pape François nous délivre son message :

" La prière du pauvre s'élève jusqu'à Dieu. L'espérance chrétienne embrasse aussi la certitude que notre prière parvient à la présence de Dieu ; mais pas n'importe quelle prière : la prière du pauvre ! Réfléchissons à cette Parole et "lisons-la" sur les visages et dans les histoires des pauvres que nous rencontrons au cours de nos journées, afin que la prière devienne un chemin de communion avec eux et de partage de leurs souffrances... "

En chemin vers l'Année Sainte, j'exhorte chacun à devenir un pèlerin de l'espérance, en donnant des signes tangibles d'un avenir meilleur. N'oublions pas de chérir « les petits détails de l'amour » : s'arrêter, s'approcher, donner une petite attention, un sourire, une caresse, une parole de réconfort... Ces gestes ne s'improvisent pas, mais exigent une fidélité quotidienne, souvent cachée et silencieuse, mais rendue forte par la prière. En ce moment, où le chant de l'espérance semble céder la place au vacarme des armes, au cri de tant d'innocents blessés et au silence des innombrables victimes des guerres, adressons à Dieu notre invocation pour la paix. Nous sommes pauvres en paix et nous tendons les mains pour l'accueillir comme un don précieux, tout en nous efforçant de la rétablir dans notre vie quotidienne.

Nous sommes appelés en toute circonstance à être amis des pauvres, en suivant les traces de Jésus qui, le premier, s'est montré solidaire des derniers. Que la Sainte Mère de Dieu, Marie Très Sainte, qui en apparaissant à Banneux nous a laissé le message à ne pas oublier : « Je suis la Vierge des pauvres », nous soutienne sur ce chemin. À elle, que Dieu a regardée pour son humble pauvreté, accomplissant de grandes choses par son obéissance, nous confions notre prière, convaincus qu'elle s'élèvera vers le ciel et sera entendue."

Ce dimanche 17 sera, en France, la journée nationale du Secours Catholique Caritas France. Vous serez sollicités à l'occasion des messes de ces **16 et 17 novembre** sur le parvis des églises de Ciboure et de Socoa. Merci par avance pour votre générosité.



Vous êtes adulte et vous voulez recevoir le Baptême, l'Eucharistie ou la Confirmation ?

Ce Dimanche 17 novembre 17h00 : L'équipe catéchuménale de la Paroisse St Pierre de l'Océan invite tous les adultes qui souhaitent recevoir les sacrements de l'initiation chrétienne (baptême, confirmation, eucharistie) à une rencontre qui se tiendra à la Salle Ste Elisabeth à St Jean de Luz, Rue St Jacques, et sera suivie de la messe à l'église St Jean Baptiste à **18h30**.



Cette année, 10 prêtres ont été assassinés en raison de leur foi à travers le monde. L'Aide à l'Église en Détresse veut leur rendre un hommage particulier lors d'une veillée : **la Nuit des Témoins**.

Depuis 14 ans, l'AED organise ces veillées de prières dans différentes villes de France pour tous ces martyrs et pour tous les chrétiens qui, aujourd'hui, ne peuvent pas vivre librement leur foi.

Cette veillée de prière aura lieu le jeudi 21 novembre à la Cathédrale Sainte-Marie à Bayonne à 19h30 et sera présidée par notre évêque, Mgr Aillet.

Trois invités d'Arménie (**Père Hamazasp KECHICHIAN**, prêtre mekhitariste arménien), du Burkina Faso (**Père Laurent BALMA**, prêtre burkinabé) et du Pakistan (**Mgr Samson SHUKARDIN**, évêque d'Hyderabad et président de

la Commission Nationale Justice et Paix au Pakistan), témoignent des nombreux cas de persécutions de chrétiens et expliqueront comment l'Église les soutient concrètement. Venez les écouter, les soutenir et prier pour nos frères chrétiens persécutés dans le monde. Ils ont besoin de nos prières, nous avons besoin de leur Espérance !

Mercredi 20 novembre 20h30 : Les Associations Familiales Catholiques de la Côte Basque vous invitent à une soirée pour se former à la **Doctrine Sociale de l'Église**, à Bayonne, à la maison Diocésaine.

Pour tous renseignements s'adresser à contact@afcbayonneanglebiarritz.fr

